

US Amniotic Membrane Perforator
STERILE: Sterility is guaranteed if package is unopened and undamaged.

BZ Perforador de membrana amniótica
ESTÉRIL: Esterilidade garantida se a embalagem não for aberta e estiver intacta.

CZ Perforátor na plodovou blánu
STERILNÍ: Sterilita je zaručena, jestliže balení není otevřeno a není poškozeno.

DE Amnionmembranperforator
STERIL: Sterilität ist gewährleistet, wenn die Verpackung nicht geöffnet und nicht beschädigt ist.

DK Fosterhinde perforator
STERIL: Uåbnet og ubeskadiget pakning garanterer for sterilitet.

ES Perforador de Membrana Amniótico
ESTÉRIL: La esterilidad está garantizada si el envase no está abierto o dañado.

FI Amniotic Kalvonpuhkaisija
STERIILI: Steriliys on taattu, jos pakkaus on avaamaton ja vahingoittumaton.

FR Perforateur de Membrane Amniotique
STERILE: La stérilité n'est garantie que si l'emballage n'a été ni ouvert ni endommagé.

HU Magzatburok perforátor
STERIL: A sterilitás akkor garantált, ha a csomag felbontatlan és ép.

IT Perforatore per Membrana Amniotica
STERILE: La sterilità è garantita se la confezione è integra.

LT Amniono membranos perforavimo instrumentas
STERILUS: Jei pakuotė neatidaryta ir nepažeista, sterilumas - garantuojamas.

LV Amnija membrānas perforators
STERILS: Sterilitāte ir garantēta, ja iepakojums nav atvērts un nav bojāts.

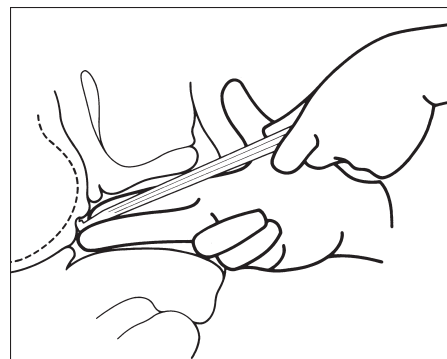
NL Vruchtvliesperforator
STERIEL: De steriliteit van het product is gegarandeerd zolang de verpakking gesloten en onbeschadigd is.

PL Perforator błony owodniowej
STERYLNY: Sterylność jest gwarantowana, jeśli opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone.

PT Perforador da Membrana Amniótica
ESTÉRIL: A esterilidade é garantida, se a embalagem não estiver aberta nem danificada.

RU Перфоратор амниотической оболочки
СТЕРИЛЬНО: Стерильность гарантирована в случае, если упаковка не открыта и не повреждена.

SE Hinnsprångare
STERIL: Steriliseringen garanteras vid oskadad och obruten förpackning.



US AmniHook® Amniotic Membrane Perforator

Using aseptic technique, insert the index and middle fingers of the examining hand into the dilated cervix and palpate the membrane.

With hook pointing upwards, slide its operative end into the cervix, along the protective groove formed by the fingers.

When the uterus contracts, press the hook against membrane: gently draw the instrument toward you, catching the membrane and rupturing it.

Remove the instrument, again sliding the hook inside the protective groove of the examining fingers.

WARNING: To help reduce the potential for infection and/or other complications, do not re-use.

BZ Perforador de membrana amniótica AmniHook®

Usando técnica asséptica, inserir o dedo médio e o dedo indicador da mão que executa o exame no cérvix dilatado e palpar a membrana.

Com o gancho voltado para cima, deslizar a ponta operativa no cérvix, ao longo do sulco protetor formado pelos dedos.

Quando o útero se contrair, pressionar o gancho contra a membrana: puxar delicadamente o instrumento em direção a si mesmo, fisgar a membrana e rompê-la.

Remover o instrumento, novamente deslizando o gancho no interior do sulco protetor formado pelos dedos utilizados no exame.

ADVERTÊNCIAS: Para reduzir o potencial de infecção e/ou outras complicações, não reutilize.

CZ Perforátor na plodovou blánu AmniHook®

S použitím aseptické techniky zasuňte ukazovák a prostředník vyšetřující ruky do dilatovaného děložního hrdla a nahmatejte blánu. S háčkem směřujícím vzhůru zasuňte operační konec nástroje do děložního hrdla podél ochranného žlábků tvořeného prsty.

Při stahu dělohy přitiskněte háček na blánu: opatrně táhněte nástroj směrem k sobě tak, abyste zachytili blánu a protrhli ji.

Vyjměte nástroj tak, aby se háček při vytahování opět nacházel uvnitř ochranného žlábků, tvořeného prsty vyšetřující ruky.

VÝSTRAHA: Pro snížení možného vzniku infekce a/nebo jiných komplikací nepoužívejte opakovaně.

DE AmniHook® Amnionmembranperforator

Führen Sie unter Einhaltung steriler Bedingungen den Zeige- und Mittelfinger der untersuchenden Hand in die dilatierte Zervix und palpieren Sie die Membran.

Schieben Sie das Arbeitsende mit dem Haken nach oben entlang den schützenden Fingern in die Zervix.

Wenn sich der Uterus zusammenzieht, drücken Sie den Haken gegen die Membran. Ziehen Sie das Instrument vorsichtig in Ihre Richtung, wobei Sie die Membran erfassen und ruptieren.

Entfernen Sie das Instrument. Schieben Sie den Haken dabei wieder entlang den schützenden Fingern der untersuchenden Hand.

WARNUNG: Nicht wiederverwenden, um das Risiko einer Infektion und/oder anderer Komplikationen zu reduzieren.

DK AmniHook® Fosterhinde perforator

Brug aseptisk teknik, dilater cervix manuelt og palper fosterhindene med anden og tredje finger.

Lad perforatorens skærende del vende opad idet den beskyttes i vinklen mellem anden og tredje finger, skubbes gennem cervix.

Når livmoderen trækker sig sammen, presses perforatoren mod fosterhindene, træk den forsigtigt tilbage idet fosterhindene gribes og perforeres.

Fjern perforatoren igen, glidende i den beskyttende vinklen mellem anden og tredje finger.

ADVARSEL: Må ikke genbruges for at reducere risikoen for infektion og/eller andre komplikationer.

ES AmniHook® Perforador de Membrana Amniótico

En condiciones asépticas, inserte los dedos índice y corazón de la mano con la que vaya a examinar en el cérvix dilatado, y palpe la membrana.

Con el gancho del perforador hacia arriba, deslice la parte final dentro del cérvix, a lo largo del canal protector formado por los dedos.

Cuando el útero se contraiga, presione el gancho contra la membrana: tire suavemente hacia Ud., cogiendo la membrana y rompiéndola.

Retire el perforador, deslizando de nuevo el gancho a través del canal protector formado por los dedos.

ADVERTENCIAS: Para ayudar a reducir el riesgo de infecciones y/u otras complicaciones, no reutilice el producto.

FI AmniHook® Amniotic Kalvonpuhkaisija

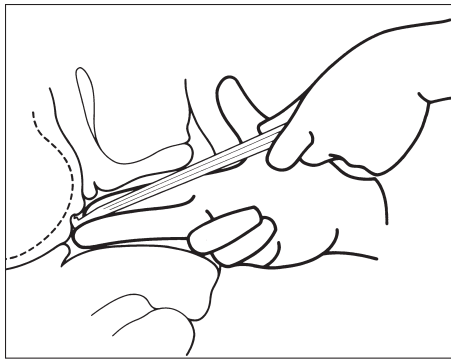
Noudattaen aseptista tekniikkaa, vie tutkimuskäden etu- ja keskisormet laajentuneeseen kohdunkaulaan ja palpoi kalvoja.

Pidä puhkaisijaa ylöspäin, vie sen operatiivinen osa kohdunkaulaan samanaikaisesti suojellen sormilla.

Kun kohtu supistelee, paina puhkaisijaa kohti kalvoja: hitaasti vedä instrumenttia itseäsi kohti, tartu kiinni kalvoihin ja puhkaise ne.

Poista instrumentti, liuttamalla puhkaisijaa samanaikaisesti suojellen tutkimussormilla.

VAARAT: Infektio- ja/tai muiden komplikaatiovaarojen vähentämiseksi tuotetta ei saa käyttää uudelleen.



FR AmniHook® Perforateur de Membrane Amniotique

Dans des conditions aseptiques, insérer l'index et le majeur dans le col dilaté, et palper la membrane.

La pointe du crochet dirigée vers l'avant, introduire l'extrémité dans le col en le faisant glisser le long des deux doigts qui sont à l'intérieur.

Quand l'utérus se contracte, appuyer le crochet contre la membrane ; tirer doucement l'instrument vers soi, il attrape la membrane et la rompt.

Retirer l'instrument en faisant à nouveau glisser le crochet le long des deux doigts qui opèrent.

AVERTISSEMENT: Afin de réduire le risque d'infection et/ou de complication, ne pas ré-utiliser.

HU AmniHook® magzatburok perforátor

Az aszepszis szabályait betartva helyezze a vizsgáló kéz mutató és középső ujját a kitágult cervixbe, és tapintsa ki a burkot.

Horoggal felfelé csúsztassa a lyukasztó véget a cervixbe az ujjak által formált mélyedés mentén annak védelmében.

A méh összehúzódásakor nyomja a horgot a burkhoz: óvatosan húzza maga felé az eszközt, így az beleakad a burkba és kiszakítja azt.

Vegye ki az eszközt úgy, hogy ismét a vizsgáló ujjak által képzett mélyedésben, annak védelmében csúsztatja végig a horgot.

VIGYÁZAT: A fertőzés és/vagy egyéb szövődmények kockázatának csökkentése érdekében ne használja fel ismét.

IT AmniHook® Perforatore per Membrana Amniotica

Con tecnica sterile, inserire l'indice ed il medio della mano che esamina nella cervice dilatata e palpare la membrana.

Mantenendo l'uncino rivolto verso l'alto, far scivolare l'estremità del perforatore all'interno della cervice, proteggendone la parete con le dita.

Quando l'utero si contrae, premere l'uncino contro la membrana, e dopo averla afferrata, tirarla delicatamente verso di sé in modo da romperla.

Rimuovere quindi lo strumento, facendolo scivolare all'interno della cervice, proteggendone la parete con le dita.

AVVERTENZE: Per aiutare a ridurre la possibilità di infezioni e/o altre complicanze, non riutilizzare.

LT AmniHook® amniono membranų perforavimo instrumentas

Laikydamiesi aseptikos reikalavimų, rankos kurią naudojate apžiūrėjimui smilių ir vidurinių pirštus į išplėstą gimdos kaklelį ir pasistenkite apčiuopti membraną.

Su kabliukais nukreiptais aukštyn, įkiškite operacinį galą į gimdos kaklelį, darykite tai išilgai iš pirštų suformuotą apsauginiu grioveliu.

Susitraukus gimdai, kabliuką prispauskite prie membranų: atsargiai traukite instrumentą atgal link sąvejos, pagaudami ir perplėsdami membraną.

Instrumentą pašalinkite, iš vėl traukdami kabliuką per išilgai iš pirštų suformuotą apsauginį griovelį.

ĮSPĖJIMAS: Padėti sumažinti galimą infekcijos ir (ar) kitų komplikacijų riziką, pakartotinai nenaudoti.

LV AmniHook® amnija membrānas perforators

Ar aseptisku paņēmienu ielieciat izmeklējumu veicošās rokas rādītājpirkstu un vidējo pirkstu dilatētā dzemdes kaklā un iztaustiet membrānu.

Pavērsiet āķi pozīcijā uz augšu un iestumiet tā operatīvo galu dzemdes kaklā pa aizsargrievu, ko izveidota ar pirkstiem.

Kad dzemde saraujas, piespiediet āķi pret membrānu: uzmanīgi velciet instrumentu pret sevi, saķerot membrānu un pārplēšot to.

Izņemiet instrumentu, atkal stumjot āķi pa aizsargrievu, ko veido izmeklējumu veicošie pirksti.

BRĪDĪNĀJUMS: Lai samazinātu infekcijas un/vai citu sarežģījumu iespējamību, neizmantojiet atkārtoti.

NL AmniHook® Vruchtvliesperforator

Ga met de wijs- en middenvinger in de verwijde baarmoederhals en palpeer het membraan, dit in een steriele omgeving.

Schuif de Amnihook, met de haak aan de bovenzijde, langs de met de vingers gevormde beschermende groeve in de baarmoederhals.

Druk de haak tegen het membraan wanneer de uterus samentrekt: haak in het membraan en trek het instrument voorzichtig terug zodat u het membraan scheurt.

Verwijder het instrument langs de met de vingers gevormde beschermende groeve in de baarmoederhals.

WAARSCHUWINGEN: Om de kans op infecties of andere complicaties te verkleinen, het product niet hergebruiken.

PL AmniHook® Perforator błony owodniowej

Stosując technikę aseptyczną, włożyć palce wskazujący i środkowy ręki, którą przeprowadzane jest badanie do rozszerzonej szyjki i wyczuć błonę.

Wsunąć koniec operacyjny instrumentu ze skierowanym do góry haczykiem do szyjki, wykorzystując zagłębienie utworzone przez palce jako osłonę.

Gdy macica skurczy się, przycisnąć haczyk do błony: delikatnie pociągnąć instrument w kierunku do siebie, zaczepiając i przerywając błonę.

Wyjąć instrument, ponownie przesuwając go w zagłębieniu utworzonym przez palce użyte do badania.

UWAGA: Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo infekcji i/lub komplikacji, nie należy ponownie wykorzystywać.

PT AmniHook® Perfurador da Membrana Amniótica

Utilizando a técnica asséptica, introduza os dedos indicador e médio da mão que está a realizar o exame no colo do útero dilatado e proceda à palpação da membrana.

Com o gancho apontado para cima, deslize a respectiva extremidade operativa no interior do colo do útero, junto do encaixe de protecção formado pelos dedos.

Quando o útero contrai, pressione o gancho contra a membrana, puxe lentamente o instrumento em sua direção, alcançando a membrana e perfurando-a.

Remova o instrumento, deslizando novamente o gancho no interior do encaixe de protecção dos dedos que estão a realizar o exame.

AVISOS: Para ajudar a reduzir o potencial de ocorrência de infecções e/ou outras complicações, não reutilizar.

RU Перфоратор амниотической оболочки AmniHook®

Соблюдая правила асептики, введите указательный и средний пальцы руки, с помощью которой вы проводите осмотр, в раскрытую шейки матки и ощупайте оболочку плода.

Направив крючок вверх, плавно продвиньте его рабочий конец в шейку вдоль защитного пространства, образованного пальцами.

При сокращении матки надавите крючком на оболочку: нежно потяните инструмент на себя, захватывая оболочку и разрывая ее.

Извлеките инструмент, опять плавно продвигая крючок внутри защитного пространства, образованного пальцами руки, которой вы проводите осмотр.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В целях предотвращения вероятности инфекции и/или других осложнений не использовать повторно.

SE AmniHook® Hinnsprängare

För en antiseptisk undersökningsteknik, för in pek- och långfingret till den öppnade livmodertappen och ta håll på fosterhinnan.

För in hinnsprängaren i livmodertappen med kroken riktad uppåt i den skyddande fåran som formats med fingrarna.

Tryck hinnsprängaren mot fosterhinnan i samband med en sammandragning av livmodern, dra försiktigt instrumentet mot dig, haka fast fosterhinnan och dra håll på den.

Ta bort instrumentet genom att varsamt dra ut hinnsprängaren i den skyddande fåran som formats av undersökningsfingrarna.

WARNING: Återanvänds inte, för att minska risken för infektioner och/eller andra komplikationer.

aspensurgical®



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Dr. SE
Caledonia, MI 49316 USA
Phone 616-698-7100
Toll-Free 888-364-7004
aspensurgical.com
Made in USA
913161 Rev 1

Rx ONLY



STERILE EO